



## Guía de instalación del contacto magnético para puertas y ventanas con entrada por cable PGP945E

### Pautas de instalación

La referencia a PGP945E en todo este manual incluye el modelo PGP9945E.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Este equipo solo puede ser instalado por personal calificado. Coloque este dispositivo únicamente en lugares interiores no peligrosos.

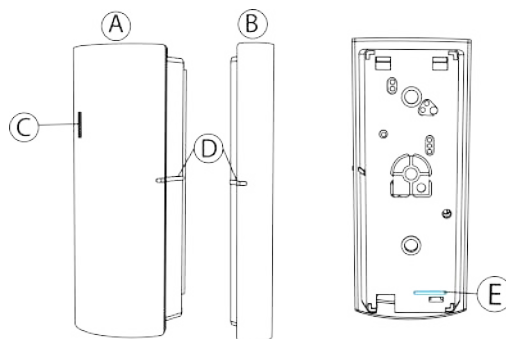
**➤ Importante:** Revise el dispositivo y todo el sistema de alarma semanalmente para garantizar un rendimiento óptimo.

**ⓘ Nota:** Para cumplir con los requisitos de exposición a RF de la FCC y de ISED Canadá, coloque el dispositivo a una distancia de al menos 20 cm de todas las personas durante el funcionamiento normal.

No coloque las antenas utilizadas para este producto ni las opere junto con ninguna otra antena o transmisor.

Instale el modelo PGP9945E listado por UL/ULC de acuerdo con el Estándar para la instalación y clasificación de sistemas de alarma antirrobo residenciales, UL 1641 y ULC-S302.

**Figura 1: PGP945E**



Gritar	Descripción
A	Dispositivo
B	Imán
do	LED de transmisión
D	Marcas de posicionamiento
mi	Pestaña de extracción de la batería

Para obtener más información, consulte la sección [Acerca de PGP945E](#).

## Inscripción del dispositivo

1. Consulte el manual de instalación del panel de control para obtener el conjunto completo de instrucciones de registro y procedimientos de prueba.
2. Desde el **Instalación** menú, entrar en el **Inscripción de dispositivos** Menú y seleccione la opción para agregar un nuevo dispositivo.
3. Retire la lengüeta de la batería para encender el dispositivo y comenzar el proceso de registro automático. Si la lengüeta de la batería no está disponible o si el dispositivo no se registra automáticamente, abra la tapa del dispositivo para activar el registro. Como alternativa, presione el botón de registro hasta que se encienda el LED amarillo. Consulte las figuras 4 G y H.
4. Si se le solicita, ingrese el código PIN impreso en la etiqueta del dispositivo.
5. Para inscribir manualmente el dispositivo:

- a. Escanee el código QR en la caja del dispositivo, usando la cámara IQ4 si está disponible, o consulte el paso b.
- b. Ingrese manualmente el ID del dispositivo, impreso en la etiqueta del producto, en el formato 102-XXXX.

❶ **Nota:** Si el dispositivo ha estado encendido durante más de 48 horas, el sistema lo identificará solo después de que se haya reiniciado.

El PGP945E está registrado con el ID de dispositivo 102-XXXX. En el modo de respaldo, se registra como PGx945 con el ID de dispositivo 101-XXXX.

6. Seleccione la zona requerida.
7. Configure todos los parámetros del dispositivo que sean necesarios.
8. Monte y pruebe el dispositivo. Ver [Prueba de diagnóstico local](#) para obtener información sobre cómo probar el dispositivo.

## Configuración de los parámetros del dispositivo

1. Ingrese el **CONFIGURACIÓN DEL DISPOSITIVO** menú y seleccione la configuración requerida como se describe en la siguiente tabla:

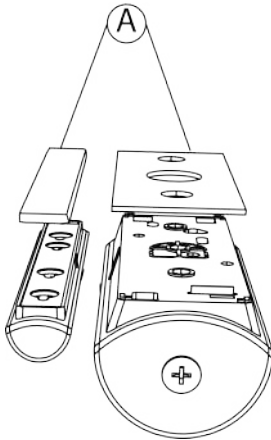
**Tabla 1: Opciones de configuración**

Opción	Acción
LED de alarma	Define si se activará la indicación LED de alarma. Ajustes opcionales: <b>LED ENCENDIDO</b> (predeterminado) y <b>LED APAGADO</b> .
Caña Cambiar	Determinar si se debe habilitar o deshabilitar el interruptor de láminas interno. Configuraciones opcionales: <b>Activado</b> (predeterminado) o <b>Desactivado</b>
Entrada n.º 1	Defina la entrada externa según los requisitos del instalador. Ajustes opcionales: <b>Desactivado</b> (por defecto), <b>Fin de línea</b> , <b>Normalmente abierto</b> o <b>Normalmente cerrado</b> .

# Montaje del dispositivo mediante cinta

1. Retire las láminas protectoras de las dos tiras de cinta adhesiva de doble cara y fije la cinta a la parte posterior del dispositivo y al imán. Vea la siguiente figura.

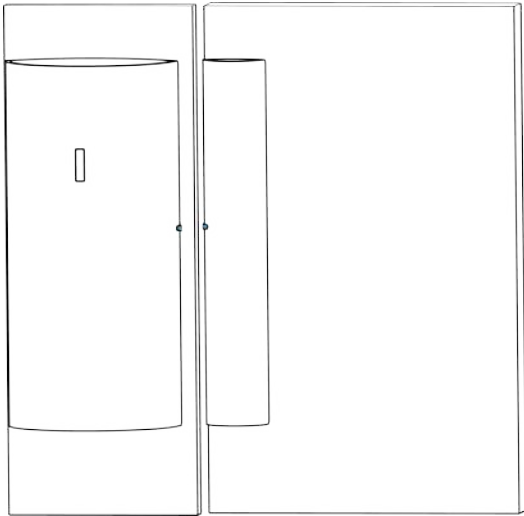
Figura 2: Colocación de la cinta adhesiva de doble cara en el dispositivo y el imán



Gritar	Descripción
A	Cinta adhesiva de doble cara

2. Coloque el dispositivo sobre el marco de una ventana o puerta y coloque el imán sobre la superficie móvil de la ventana o puerta, orientado según las marcas de posicionamiento. Vea la siguiente figura.

Figura 3: Posición del dispositivo y del imán en la puerta y el marco de la puerta



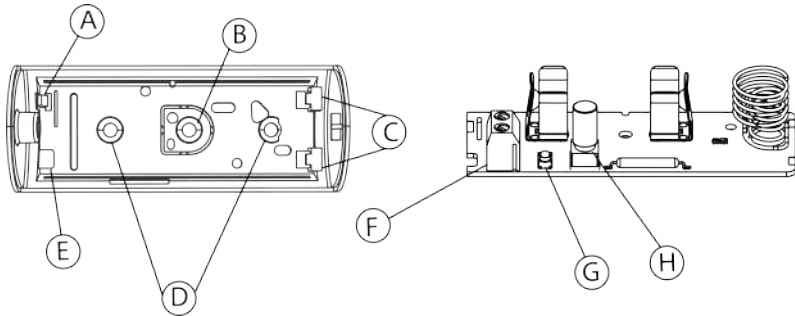
**Nota:** El montaje con cinta adhesiva solo está permitido en instalaciones residenciales UL/ULC. Utilice únicamente la cinta adhesiva que se incluye con el dispositivo.

# Montaje del dispositivo mediante tornillos

**Acerca de esta tarea:**

**Nota:**Se requiere el montaje con tornillos para instalaciones comerciales contra robos y residenciales contra incendios que cumplan con las especificaciones UL/ULC. También se debe habilitar el dispositivo antisabotaje de pared (segmento desprendible).

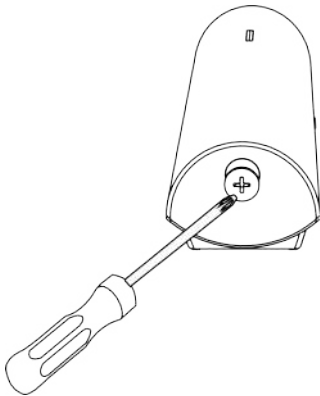
**Figura 4: Vista interna**



Gritar	Descripción
A	Retenedor de placa electrónica flexible
B	Segmento de ruptura
do	Soportes de borde para placa electrónica
D	Orificios de montaje
mi	Entrada de cableado
F	Bloque de terminales
GRAMO	Botón de inscripción
yo	Interruptor de seguridad

1. Para abrir la cubierta del dispositivo, utilice un destornillador para aflojar el tornillo de la cubierta y separar la base de la cubierta.

**Figura 5: Extracción de la cubierta del dispositivo**

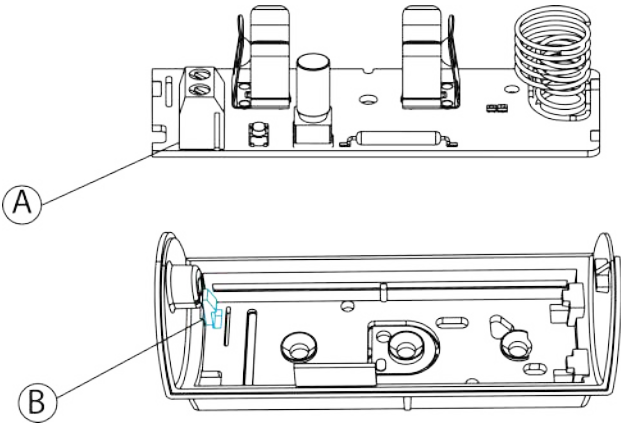


2. Retire la batería mientras presiona el interruptor antimanipulación.

❗ **Nota:** Al retirar la tapa, se transmite un mensaje de sabotaje al panel de control. La posterior extracción de la batería impide la transmisión de un mensaje de restauración de sabotaje, lo que deja al panel de control en alerta permanente. Al presionar el interruptor de sabotaje al retirar la batería, se evita que esto ocurra.

3. Flexione el retenedor y retire la placa electrónica. Vea la siguiente figura.

**Figura 6: Extracción de la placa electrónica**



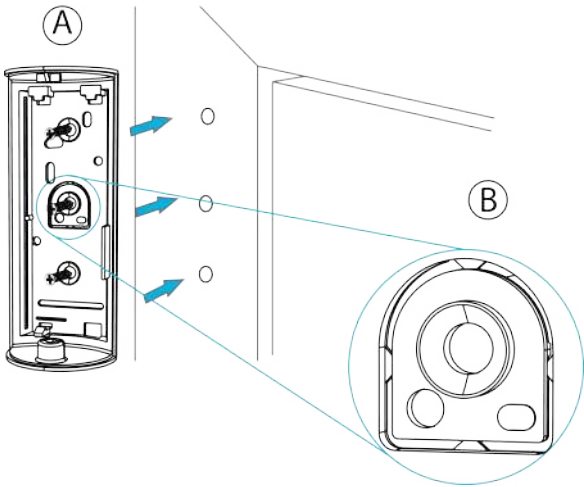
Gritar	Descripción
A	Placa electrónica
B	Anticipo

4. Atornille la base del dispositivo al marco de la puerta o ventana. Vea la siguiente figura.

❗ **Nota:**  
Asegúrese de fijar el segmento desprendible al marco. Si se retira el dispositivo de la pared a la fuerza, este segmento se desprenderá de la base y provocará que se abra el interruptor antisabotaje. Consulte la Figura 7 A.

Se requiere un dispositivo antisabotaje de pared para instalaciones contra incendios residenciales y robos comerciales con certificación UL/ULC.

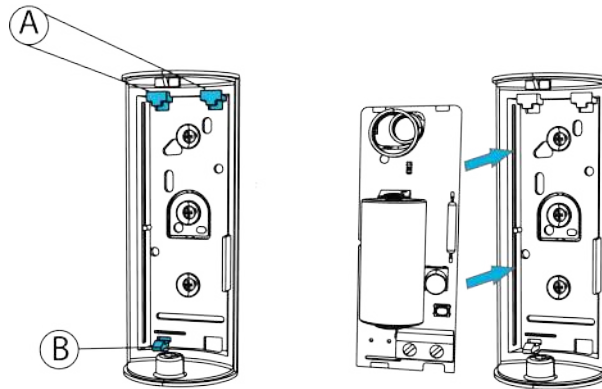
**Figura 7: Instalación de los tornillos del dispositivo**



Gritar	Descripción
A	Base del dispositivo de atornillado
B	Segmento de ruptura

5. Vuelva a insertar la batería. Ver [Reemplazo de la batería](#) Para más detalles.
6. Para volver a colocar la placa electrónica en la base, flexione el retenedor y coloque la placa electrónica debajo de los soportes del borde de la placa electrónica. Luego, suelte el retenedor para volver a colocar la placa electrónica en su lugar. Vea la siguiente figura.

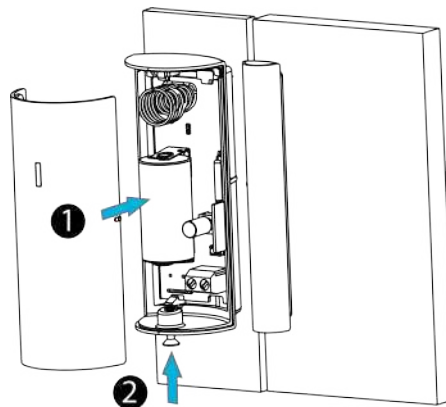
**Figura 8: Reinstalación de la placa electrónica**



Gritar	Descripción
A	Soportes de borde para placa electrónica
B	Anticipo

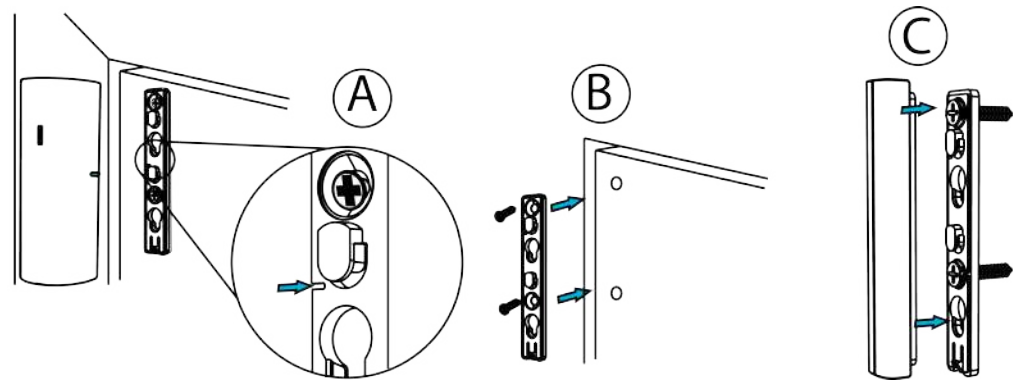
7. Coloque la tapa en la base del dispositivo y apriete el tornillo de la tapa. Vea la siguiente figura.

**Figura 9: Cierre de la cubierta del dispositivo**



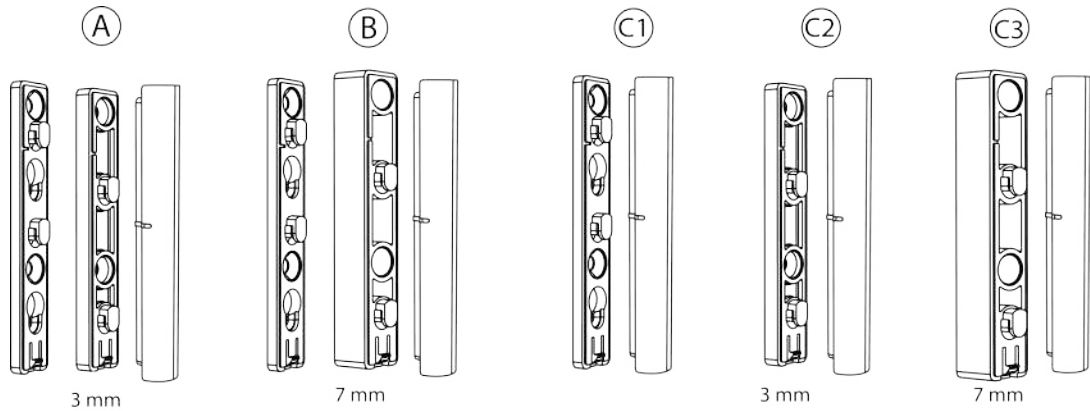
8. Alinee el soporte magnético con el dispositivo según las marcas de posicionamiento. Consulte la Figura 10 A.
9. Atornille el soporte magnético al marco de la puerta o ventana. Consulte la Figura 10 B.
10. Fije el imán al soporte. Consulte la Figura 10 C.

Figura 10: Instalación del tornillo magnético



11.**Opcional:**Puedes añadir espaciadores de 3 mm o 7 mm al imán. Fija los espaciadores en el soporte con la combinación necesaria.

Figura 11: Combinaciones de montaje de espaciadores



Gritar	Descripción
A	Soporte + espaciador de 3 mm
B	Soporte + espaciador de 7 mm
C1	Solo soporte
C2	Solo espaciador de 3 mm
C3	Solo espaciador de 7 mm

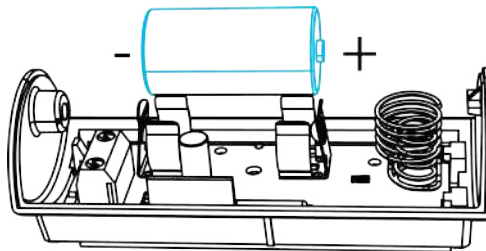
## Reemplazo de la batería

**Antes de comenzar:**

**⚠ PRECAUCIÓN:**Existe riesgo de explosión si se reemplaza la batería por una de tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante y las normas y regulaciones locales.

1. Retire la cubierta del dispositivo. Consulte la Figura 5.
2. Retire la batería. Consulte la Figura 12.
3. Inserte la batería nueva teniendo en cuenta la polaridad.

**Figura 12: Extracción e inserción de la batería**



4. Presione la batería hacia abajo hasta que encaje en su lugar.
5. Cierre la tapa del dispositivo y apriete el tornillo de la tapa. Consulte la Figura 9.

**ⓘ Nota:** Después de restaurar una batería baja, el sistema puede tardar hasta 5 minutos en solucionar el problema.

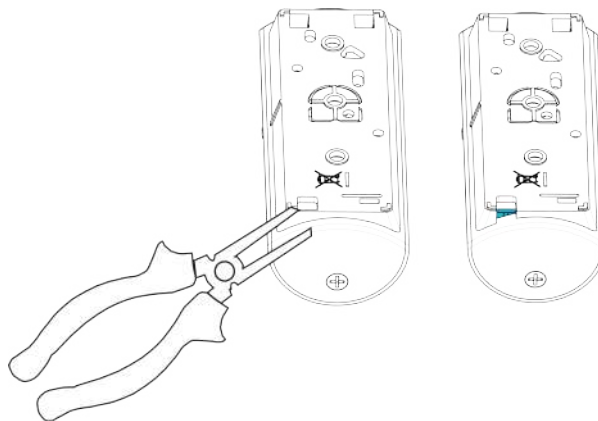
## Cableado de la entrada auxiliar

### Acerca de esta tarea:

La entrada auxiliar es programable como normalmente abierta (NO), normalmente cerrada (NC), fin de línea (EOL), doble fin de línea (DEOL) y triple fin de línea (TEOL).

1. Retire la cubierta del dispositivo. Consulte la Figura 5.
2. Utilice unos alicates de punta larga para quitar la entrada del cableado.

**Figura 13: Extracción de la entrada del cableado**

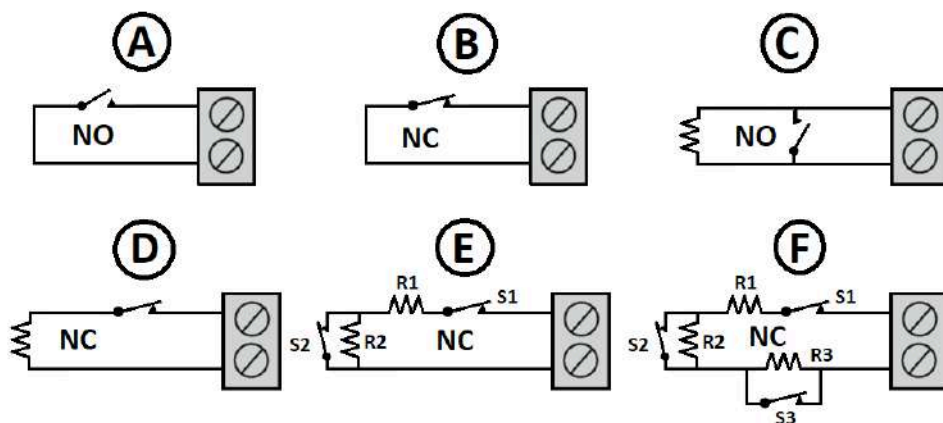


3. Conecte los contactos del sensor auxiliar a través de los terminales de entrada auxiliar.
4. Si la entrada auxiliar se define como NC, se deben utilizar exclusivamente contactos de sensor NC conectados en serie. No se requiere una resistencia EOL.
5. Si la entrada auxiliar se define como NO, se deben utilizar exclusivamente contactos de sensor NO conectados en paralelo. No se requiere una resistencia EOL.
6. Para la supervisión de fin de línea, se pueden utilizar contactos de sensor NC. Se debe conectar una resistencia de fin de línea de 5,6 kΩ en el extremo más alejado del bucle de zona.

**ⓘ Nota:** Para instalaciones certificadas por UL/ULC, utilice el modelo EOLR-2.



Figura 14: Opciones de circuito de alarma con resistencias EOL



Gritar	Descripción
A	NO interruptor
B	Interruptor NC
do	EOL: NO interruptor; resistencia de 5,6 kΩ
D	EOL: interruptor NC; resistencia de 5,6 kΩ
mi	DEOL: Solo interruptor NC; R1=resistencia de 5,6 kΩ; S1=manipulación R2=resistencia de 5,6 kΩ; S2=alarma
F	TEOL: solo interruptor NC; R1=resistencia de 5,6 kΩ; S1=manipulación R2=resistencia de 5,6 kΩ; S2=alarma R3=resistencia de 10 kΩ; S3=falla S2 y S3=enmascaramiento

**Notas:** Para instalaciones UL/ULC, el dispositivo iniciador de robo conectado al circuito iniciador debe estar ubicado a una distancia máxima de 3 pies, en la misma habitación, que el transmisor si la entrada AUX no está configurada como EOL. Para instalaciones UL/ULC, conecte solo dispositivos homologados por UL/ULC a la entrada de cableado auxiliar. Se transmite un mensaje de alarma una vez que se abre o se produce un cortocircuito en el bucle.

7. Cierre la tapa del dispositivo y apriete el tornillo de la tapa. Consulte la Figura 9.

### Aplicación de transmisores de RF de corto alcance UL985 y ULC-S545

El modelo PGP9945E también está listado por UL/ULC como transmisor de RF de corto alcance para uso en aplicaciones residenciales contra incendios junto con dispositivos iniciadores de alarmas contra incendios listados por UL/ULC (por ejemplo, detectores de calor mecánicos, estaciones de activación manual, sensores de flujo del sistema de rociadores, etc.). El transmisor se instalará utilizando los tornillos provistos y se habilitará el interruptor antisabotaje posterior. El detector de calor se conectará a la entrada cableada del dispositivo transmisor de RF y la longitud máxima del cable no superará los 30 pies (10 m). La operación del interruptor Reed se deshabilitará. Al registrar el dispositivo en la combinación de receptor/panel de control compatible, configure la entrada AUX como dispositivo de humo/calor con supervisión EOL para transmitir una alarma contra incendios cuando se active la entrada externa. Cuando el circuito de entrada está abierto, se genera una condición de problema. Un ejemplo de dispositivos iniciadores compatibles que podrían usarse en este tipo de aplicación son los detectores de calor mecánicos de la serie 5600 de System Sensor, listados por UL (solo modelos que tienen sensores de velocidad de aumento de autorrecuperación 5601P, 5602, 5621, 5622). Consulte las instrucciones de instalación, prueba y mantenimiento de los dispositivos compatibles. Pruebe la velocidad de aumento de autorrecuperación

Modelos de elevación con secador de pelo o pistola de calor. Los detectores se deben instalar de acuerdo con la norma NFPA72 o la autoridad local competente. Al probar el elemento ROR, para evitar la activación del elemento de temperatura fija, la fuente de calor no debe superar la temperatura nominal fija del detector.

❗ **Nota:** Para aplicaciones UL/ULC, cuando se utiliza el contacto externo, es para servir solo a un dispositivo iniciador.

## Cableado de la entrada auxiliar en modo de respaldo

### Acerca de esta tarea:

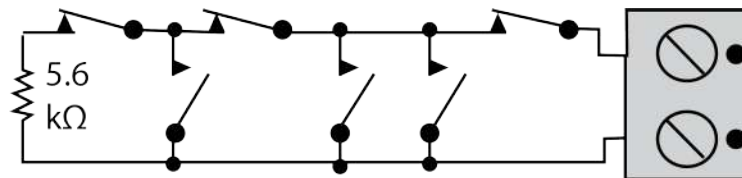
Esta sección es relevante solo para los dispositivos registrados en modo de respaldo como PGx945.

1. Conecte los contactos del sensor auxiliar a través de los terminales de entrada auxiliar.
2. Si la entrada auxiliar se define como NC, se deben utilizar exclusivamente contactos de sensor NC conectados en serie. No se requiere una resistencia EOL.
3. Si la entrada auxiliar se define como NO, se deben utilizar exclusivamente contactos de sensor NO conectados en paralelo. Se debe conectar una resistencia EOL de 5,6 kΩ en el extremo más alejado del bucle de zona.
4. Para supervisión EOL: se pueden utilizar contactos de sensor NC, como se muestra en la Figura 14. Se puede conectar una resistencia EOL de 5,6 kΩ en el extremo más alejado del bucle de zona.

La siguiente figura ilustra un circuito de alarma NO y NC con resistencia EOL.

❗ **Nota:** Se transmite un mensaje de alarma una vez que el bucle se abre o se produce un cortocircuito.

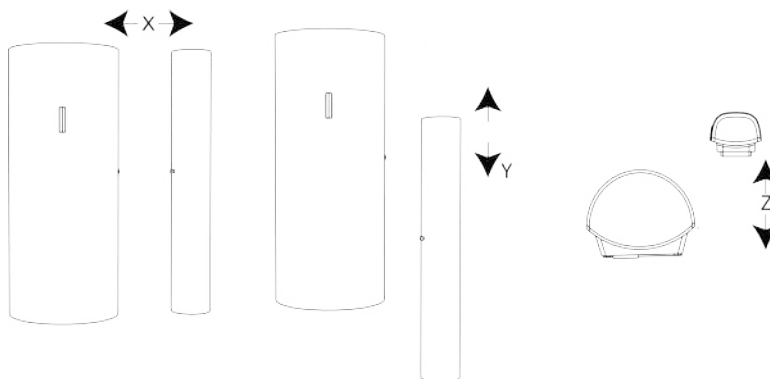
Figura 15: Ejemplo de cableado EOL



## Distancias de los imanes direccionales para activadores de eventos

La siguiente figura y tabla muestran las distancias de los imanes direccionales que activan eventos de apertura o cierre.

Figura 16: Direcciones de cobertura de rango



**Tabla 2: Distancias de los imanes direccionales para los activadores de eventos**

Superficie no metálica		Soportes	Superficie metálica	
Apertura	Cierre	Dirección	Apertura	Cierre
24 mm (0,94 pulgadas)	20 mm (0,79 pulgadas)	incógnita	9 mm (0,35 pulgadas)	7 mm (0,27 pulgadas)
15 mm (0,59 pulgadas)	12 mm (0,47 pulgadas)	Y	12 mm (0,47 pulgadas)	9 mm (0,35 pulgadas)
30 mm (1,18 pulgadas)	17 mm (0,67 pulgadas)	O	18 mm (0,71 pulgadas)	14 mm (0,55 pulgadas)

## Prueba de diagnóstico local

### Acerca de esta tarea:

Después de encenderlo o cerrar la cubierta, el dispositivo ingresa automáticamente al modo de prueba durante 15 minutos. Para ingresar manualmente los dispositivos al modo de prueba, consulte la Guía de instalación del panel de control.

1. Antes de comenzar la prueba, retire la cubierta del dispositivo de la base. Consulte la Figura 5.
2. Cierre la cubierta para devolver el interruptor antimanipulación a su posición normal.
3. Abra momentáneamente la puerta o ventana y verifique que el LED rojo parpadee, lo que indica detección.

Después de 2 segundos, uno de los LED parpadea tres veces.

La siguiente tabla indica la intensidad de la señal recibida. **Tabla 3:**

### Indicación de la intensidad de la señal

Respuesta del LED	Recepción
El LED verde parpadea	Fuerte
El LED amarillo parpadea	Bien
El LED rojo parpadea	Pobre
Sin parpadeos	Sin comunicación

► **Importante:** Se debe garantizar una recepción confiable. Por lo tanto, no se acepta una señal de baja intensidad. Si recibe una señal de baja intensidad del dispositivo, reubíquelo y vuelva a realizar la prueba hasta que reciba una señal de buena o alta intensidad.

### ❗ Nota:

Se recomienda tener una señal de alta intensidad y debe verificar la intensidad de la señal mediante la prueba de diagnóstico del panel de control. Para obtener instrucciones detalladas sobre la prueba de diagnóstico, consulte la guía de instalación del panel de control.

❗ **Nota:** Para instalaciones UL/ULC, solo son aceptables niveles de señal fuertes.

❗ **Nota:** Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con los receptores compatibles.

## Presupuesto

**Tabla 4: Especificaciones**

Banda de frecuencia	912 a 919 MHz
Modulación	GFSK
Protocolo de comunicación	Poder G
Tipo de batería	Solo batería de litio CR123A GP de 3 V

**Tabla 4: Especificaciones**

Duración de la batería	8 años con uso típico a temperatura ambiente de 25 °C (77 °F), no evaluado por UL/ULC.
Umbral de batería baja	2,5 V a temperatura ambiente de 25 °C (77 °F)
Tensión nominal de funcionamiento	3 V
Temperatura de funcionamiento	- 10 °C (14 °F) a 55 °C (131 °F). Rango verificado únicamente por UL/ULC: 0 °C (32 °F) a 49 °C (120 °F)
Temperatura de almacenamiento	- 20 °C (-4 °F) a 70 °C (158 °F)
Humedad relativa	Hasta 93% sin condensación
Dimensiones (LxAnxPr)	89 mm x 37 mm x 30 mm (3,5 pulg. x 1,5 pulg. x 1,2 pulg.)
Peso (incluida la batería)	53 gramos (1,9 onzas)
Color	Blanco
Longitud del cable de entrada auxiliar	10 m máx., AWG22
Resistencia EOL de entrada auxiliar	5,6 kΩ

## Cumplimiento de normas

El PGP945E cumple con los siguientes estándares:

<b>PGP9945E</b>	<b>FCC (912 a 919 MHz):</b> 47CFR parte 15.427 <b>ISED (912 a 919 MHz):</b> RSS-247 <b>Certificado UL/ULC:</b> UL 634, ULC/ORD-C634, UL985, ULC-S545
-----------------	--

### Declaración de conformidad con la FCC y la ISED de Canadá

Este dispositivo cumple con las normas de la FCC, parte 15, y con las normas RSS exentas de licencia de ISED Canada. Su funcionamiento está sujeto a dos condiciones:

(1) Este dispositivo no puede causar interferencias dañinas y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que pueda recibir o que pueda causar un funcionamiento no deseado.

*Le presente appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. La exploitation est autorisée en deux conditions suivantes:*

*(1) L'appareil ne doit produire de brouillage, et (2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique secondaire, incluso si le brouillage est susceptible de compromettre son fonctionnement.*

Para cumplir con la Sección 1.1310 de la FCC sobre exposición humana a campos electromagnéticos de radiofrecuencia y los requisitos de ISED Canadá, implemente las siguientes instrucciones:

Se debe mantener una distancia de al menos 20 cm entre el equipo y todas las personas durante el funcionamiento del equipo.

El dispositivo debe colocarse a una distancia mínima de 20 cm de todas las personas en el curso de su funcionamiento normal. Las antenas utilizadas para este producto no deben estar situadas o explotadas conjuntamente con otra antena o transmisor.

① **Nota:** Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con la parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito diferente de aquel al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/TV experimentado para obtener ayuda.

Este aparato digital de clase B cumple con la norma ICES-003 canadiense.

Este aparato numérico de la clase B está conforme con la norma NMB-003 de Canadá.

⚠ **ADVERTENCIA:** Los cambios o modificaciones a este equipo no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento (DSC) podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.



#### Notas UL/ULC

Solo el modelo PGP9945E que opera en la banda de frecuencia de 912 a 919 MHz está homologado por UL/cUL. El PGP9945E ha sido homologado por UL/ULC para aplicaciones comerciales y residenciales contra robos de acuerdo con los requisitos de las normas UL 634 y ULC/ORD-C634 para contactos e interruptores, y de acuerdo con UL985 y ULC-S545 como transmisor de RF contra incendios residencial (corto alcance). Para instalaciones UL/ULC, utilice estos dispositivos solo junto con receptores inalámbricos DSC compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P) 9, HS2LCDRFPRO9, PG9920 y Qolsys IQPanel2, IQHub, IQPanel4. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con el receptor compatible utilizado.

#### Instrucciones de seguridad

Lea la información de seguridad antes de instalar el equipo.

El detector se debe instalar y utilizar en un entorno que proporcione un grado de contaminación máximo de 2 y una categoría de sobretensión II en lugares no peligrosos, solo en interiores. El equipo está diseñado para ser instalado únicamente por PERSONAL DE SERVICIO; (PERSONAL DE SERVICIO se define como una persona que tiene la capacitación técnica y la experiencia necesarias para conocer los peligros a los que puede estar expuesta al realizar una tarea y las medidas para minimizar los riesgos para esa persona o para otras personas).

El detector debe instalarse en un lugar interior seco. La exposición a la intemperie o a condiciones corrosivas puede dañar la unidad.

#### Declaración de reciclaje de productos RAEE



Para obtener información sobre el reciclaje de este producto, debe ponerse en contacto con la empresa a la que lo compró originalmente. Si va a desechar este producto y no lo va a devolver para su reparación, debe asegurarse de que se devuelva tal como lo identificó su proveedor. Este producto no debe desecharse con los residuos cotidianos.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

## Acerca de PGP945E

El PGP945E es un dispositivo de contacto magnético PowerG inalámbrico bidireccional. El dispositivo incluye un interruptor de láminas incorporado que se abre cuando se retira el imán del contacto. Hay una entrada auxiliar cableada independiente que se utiliza con sensores adicionales, por ejemplo, detectores de pulsadores o contactos de puertas.

El dispositivo tiene las siguientes características:

- Comunicación PowerG bidireccional con el panel de control
  - Detección de manipulación de la cubierta delantera y trasera
- El mensaje de supervisión periódica se transmite automáticamente al panel de control a intervalos regulares.
- Indicación de la intensidad de la señal de la luz LED durante la instalación
- Transmisión discreta de mensajes de supervisión
- Tecnología de acceso múltiple por división de tiempo de espectro ensanchado con salto de frecuencia bidireccional PowerG (FHSS-TDMA)
- Indicación de batería baja
- Actualización remota de firmware
- Operación seleccionable por el usuario de la entrada auxiliar como Normalmente abierta, Normalmente cerrada, Fin de línea (EOL), Doble EOL o Triple EOL
- Detección y generación de informes de temperatura.

## Garantía limitada

Digital Security Controls garantiza que durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra, el producto estará libre de defectos en los materiales y la mano de obra en condiciones normales de uso y que, en caso de incumplimiento de dicha garantía, Digital Security Controls reparará o reemplazará, a su elección, el equipo defectuoso al devolverlo a su centro de reparación. Esta garantía se aplica únicamente a defectos en las piezas y la mano de obra y no a daños ocasionados durante el envío o la manipulación, ni a daños debidos a causas que estén fuera del control de Digital Security Controls, como rayos, voltaje excesivo, golpes mecánicos, daños por agua o daños que surjan del mal uso, la alteración o la aplicación incorrecta del equipo.

La garantía anterior se aplicará únicamente al comprador original y sustituirá a todas las demás garantías, ya sean expresas o implícitas, y a todas las demás obligaciones o responsabilidades de Digital Security Controls. Digital Security Controls no asume ninguna responsabilidad por, ni autoriza a ninguna otra persona que pretenda actuar en su nombre a modificar o cambiar esta garantía, ni a asumir en su nombre ninguna otra garantía o responsabilidad con respecto a este producto.

En ningún caso Digital Security Controls será responsable de ningún daño directo, indirecto o consecuente, pérdida de ganancias previstas, pérdida de tiempo o cualquier otra pérdida incurrida por el comprador en relación con la compra, instalación u operación o falla de este producto.

**Advertencia:** Digital Security Controls recomienda que se pruebe todo el sistema de manera regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes y debido a, entre otras cosas, manipulación delictiva o interrupciones eléctricas, es posible que este producto no funcione como se espera.

**Información importante:** Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Digital Security Controls podrían anular la autoridad del usuario para operar este equipo.

IMPORTANTE LEER CUIDADOSAMENTE: El software DSC adquirido con o sin productos y componentes está protegido por derechos de autor y se compra bajo los siguientes términos de licencia:

Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final ("EULA") es un acuerdo legal entre Usted (la empresa, individuo o entidad que adquirió el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y el desarrollador del software y cualquier producto o componente relacionado ("HARDWARE") que usted adquirió.

Si el producto de software de DSC ("PRODUCTO DE SOFTWARE" o "SOFTWARE") está destinado a ser acompañado por HARDWARE y NO está acompañado por HARDWARE nuevo, no podrá utilizar, copiar ni instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software informático y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación "en línea" o electrónica.

Cualquier software proporcionado junto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado con un acuerdo de licencia de usuario final separado se le otorga bajo licencia a Usted según los términos de ese acuerdo de licencia.

Al instalar, copiar, descargar, almacenar, acceder o utilizar de cualquier otra forma el PRODUCTO DE SOFTWARE, usted acepta incondicionalmente estar sujeto a los términos de este EULA, incluso si este EULA se considera una modificación de cualquier acuerdo o contrato anterior. Si usted no acepta los términos de este EULA, DSC no está dispuesta a otorgarle la licencia del PRODUCTO DE SOFTWARE y usted no tiene derecho a usarlo.

#### LICENCIA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por las leyes de derechos de autor y los tratados internacionales de derechos de autor, así como por otras leyes y tratados de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE se otorga bajo licencia, no se vende.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA. Este EULA le otorga a Usted los siguientes derechos:

(a) Instalación y uso del software: por cada licencia que adquiera, podrá tener solo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE instalada.

(b) Uso de almacenamiento/red: el PRODUCTO DE SOFTWARE no se puede instalar, acceder, visualizar, ejecutar, compartir o usar simultáneamente en o desde diferentes computadoras, incluida una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico digital ("Dispositivo"). En otras palabras, si tiene varias estaciones de trabajo, deberá adquirir una licencia para cada estación de trabajo en la que se usará el SOFTWARE.

(c) Copia de seguridad: Usted puede realizar copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero solo puede tener una copia por licencia instalada en un momento dado. Usted puede utilizar la copia de seguridad únicamente con fines de archivo. Salvo que se indique expresamente en este EULA, Usted no puede realizar copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, incluidos los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

#### 2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES

(a) Limitaciones sobre ingeniería inversa, descompilación y desensamblaje: no podrá realizar ingeniería inversa, descompilar ni desensamblar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y únicamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, a pesar de esta limitación. No podrá realizar cambios ni modificaciones en el Software sin el permiso por escrito de un funcionario de DSC. No podrá eliminar ningún aviso, marca o etiqueta de propiedad del Producto de Software. Deberá adoptar medidas razonables para garantizar el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.

(b) Separación de componentes: el PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus componentes no pueden separarse para su uso en más de una unidad de HARDWARE.

(c) PRODUCTO INTEGRADO ÚNICO: si adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia junto con el HARDWARE como un producto integrado único. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE solo se puede utilizar con el HARDWARE según lo establecido en este EULA.

(d) Alquiler: No podrá alquilar, arrendar ni prestar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No podrá ponerlo a disposición de terceros ni publicarlo en un servidor o sitio web.

(e) Transferencia del producto de software: puede transferir todos sus derechos bajo este EULA solo como parte de una venta o transferencia permanente del HARDWARE, siempre que no conserve copias, transfiera

todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluidos todos los componentes, los medios y materiales impresos, cualquier actualización y este EULA), y siempre que el destinatario acepte los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia también debe incluir todas las versiones anteriores del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(f) Terminación - Sin perjuicio de cualquier otro derecho, DSC podrá rescindir este EULA si Usted no cumple con los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, Usted deberá destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todos sus componentes.

(g) Marcas comerciales: este EULA no le otorga ningún derecho en relación con ninguna marca comercial o marca de servicio de DSC o sus proveedores.

### 3. DERECHOS DE AUTOR

Todos los derechos de propiedad intelectual y de título en y sobre el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero sin limitarse a, cualquier imagen, fotografía y texto incorporado en el PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que lo acompañan y cualquier copia del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o sus proveedores. No puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los derechos de propiedad intelectual y de título en y sobre el contenido al que se puede acceder mediante el uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son propiedad del respectivo propietario del contenido y pueden estar protegidos por las leyes y tratados de derechos de autor u otras leyes de propiedad intelectual aplicables. Este EULA no le otorga ningún derecho a utilizar dicho contenido. DSC y sus proveedores se reservan todos los derechos no expresamente otorgados en virtud de este EULA.

### 4. RESTRICCIONES A LA EXPORTACIÓN

Usted acepta que no exportará ni reexportará el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a restricciones de exportación canadienses.

5. ELECCIÓN DE LEY: Este Acuerdo de licencia de software se rige por las leyes de la provincia de Ontario, Canadá.

### 6. ARBITRAJE

Todas las disputas que surjan en relación con este Acuerdo se resolverán mediante arbitraje definitivo y vinculante de conformidad con la Ley de Arbitraje, y las partes acuerdan estar sujetas a la decisión del árbitro. El lugar del arbitraje será Toronto, Canadá, y el idioma del arbitraje será el inglés.

### 7. GARANTÍA LIMITADA

#### (a) SIN GARANTÍA

DSC PROPORCIONA EL SOFTWARE "TAL CUAL" SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE CUMPLIRÁ CON SUS REQUISITOS NI QUE SU FUNCIONAMIENTO SERÁ ININTERRUMPIDO O SIN ERRORES.

#### (b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO

DSC no será responsable por problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o por problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con PRODUCTOS DE HARDWARE o SOFTWARE que no sean de DSC.

#### (c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD; LA GARANTÍA REFLEJA LA ASIGNACIÓN DE RIESGO

EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA DISPOSICIÓN IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE DSC EN VIRTUD DE CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA CANTIDAD MAYOR ENTRE LA QUE USTED HAYA PAGADO EFECTIVAMENTE PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENSES (CAD\$5,00). DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD POR DAÑOS DERIVADOS O INCIDENTALES, ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR NO SE APLIQUE EN SU CASO.

#### (d) EXENCIÓN DE GARANTÍAS

ESTA GARANTÍA CONTIENE TODA LA GARANTÍA Y SUSTITUIRÁ A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS, YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS (INCLUIDAS TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR) Y TODAS LAS DEMÁS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO OFRECE OTRAS GARANTÍAS. DSC TAMPOCO ASUME



NI AUTORIZA A CUALQUIER OTRA PERSONA QUE FINALICE ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA, NI PARA ASUMIR EN SU NOMBRE CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD CON RESPECTO A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

**(e) RECURSO EXCLUSIVO Y LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA**

EN NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSECUENTES O INDIRECTOS BASADOS EN INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA, INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. DICHOS DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN A, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTO DE CAPITAL, COSTO DE SUSTITUCIÓN O EQUIPO DE REEMPLAZO, INSTALACIONES O SERVICIOS, TIEMPO DE INACTIVIDAD, TIEMPO DEL COMPRADOR, RECLAMOS DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD.

ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema de manera regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes y debido, entre otras cosas, a manipulaciones delictivas o interrupciones eléctricas, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE no funcione como se espera.

Sitio web: [www.dsc.com](http://www.dsc.com)

Soporte técnico: 1-800-387-3630

D-308447 Rev. 0 (22/03)



